

ISSN: 2617-5673

Cantos de Landívar

RUSTICATIO MEXICANA
La naturaleza, los juegos y los castores

FASCÍCULO 1



EDITORIAL
CARA PARENS
UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala

CASSIANO 2 018

EDITORIAL
**CARA
PARENS**
UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR



Universidad
Rafael Landívar
Tradición Jesuita en Guatemala

861.728721

C232 Cantos de Landívar. / Director Mario Chocoj; colaboradores: Jorge Carro [y otros]
Ilustraciones de Renato Cassiano -- Guatemala, Universidad Rafael Landívar,
Editorial Cara Parens, 2018.

vi, 22 páginas, ilustraciones en color. (Rusticatio Mexicana. La naturaleza, los
juegos y los castores, Fascículo 1)

ISSN de la edición física: 2617-5673

1. Poesía guatemalteca
2. Landívar y Caballero, Rafael, 1731-1793
3. Literatura guatemalteca - Libros ilustrados
4. Naturaleza en la poesía
5. Rusticatio Mexicana - Versiones
 - i. Chocoj, Mario, director
 - ii. Carro, Jorge [y otros], colaborador
 - iv. Cassiano, Renato, ilustrador
 - v. t.

SCDD 21

Cantos de Landívar

Rusticatio Mexicana

La naturaleza, los juegos y los castores

Fascículo 1



ISSN de la edición física: 2617-5673

Edición, 2018

Editorial Cara Parens de la Universidad Rafael Landívar

Se permite la reproducción total o parcial de esta obra, siempre que se cite la fuente.

D. R. ©

Editorial Cara Parens de la Universidad Rafael Landívar

Vista Hermosa III, Campus Central, zona 16, Edificio G, oficina 103

Apartado postal 39-C, Ciudad de Guatemala, Guatemala 01016

PBX: (502) 2426-2626, extensiones 3158 y 3124

Correo electrónico: caraparens@url.edu.gt

Sitio electrónico: www.url.edu.gt

Revisión, edición, diseño y diagramación por la Editorial Cara Parens.

Ilustraciones por Renato Cassiano

Presentación

El primer fascículo ilustrado de la *Rusticatio Mexicana* de Rafael Landívar, *Cantos de Landívar*, forma parte de una colección que contribuye al conocimiento del «cantor de la naturaleza americana»¹, a la lectura e incentivar la investigación del entorno para la configuración de la identidad, desde nuestro espíritu landivariano.

El texto incluye breves notas biográficas de Rafael Landívar, nacimiento y primeros estudios, formación universitaria, los votos sacerdotales, el destierro y la escritura de la *Rusticatio Mexicana*. Asimismo, fueron seleccionados tres libros de los quince que constituyen la *Rusticatio Mexicana*:

1. Las cataratas guatemalenses (Libro III), en donde el autor describe con orgullo la geografía, belleza, fuerza y fenómenos de la naturaleza e invita a encontrar el equilibrio entre sus habitantes y el entorno.
2. Los castores (Libro VI), dedicado a la habilidad, organización, urbanismo, convivencia, respeto. El libro refiere a la construcción de sus hogares, nuestros hogares y ciudades, reto vigente en el siglo XXI.
3. Los juegos (Libro XV), el palo volador, el palo ensebado y el juego de pelota que esgriman la teoría de la competencia natural, cultural y diversión entre los jóvenes, pero en esencia modela a la persona en valores, virtudes y principios que conducen al respeto del orden y las reglas de convivencia social.

Los textos del fascículo fueron extraídos del Ideario landivariano de la «*Rusticatio*», Bicentenario de la *Rusticatio Mexicana* y de la traducción del latín de la obra, del historiador guatemalteco José Mata Gavidia de 1981. Las ilustraciones se encargaron al artista Renato Cassiano.

La idea para iniciar la colección es la concreción de las conversaciones y reflexiones en torno a la preparación de la reedición de la obra del Dr. Mata Gavidia, en la que han intervenido colaboradores de la Universidad Rafael Landívar: Jorge Carro, Ningsia Lam, Luis Fernando Acevedo, Silvia Osorio y Pedro Alvizurez a quienes agradecemos su esfuerzo y colaboración.

Mario Chocoj
Dirección
Editorial Cara Parens

CASSIANO
2018

Ideario Landivariano de la *Rusticatio*

«El jesuita Félix de Sebastián, contemporáneo, amigo, compañero de destierro y biógrafo de Landívar y demás expulsos americanos, comenta la *Rusticatio Mexicana* como 'La obra que ha sido muy apreciada por eruditos de Italia, cuyos analistas le han dado las alabanzas de que es merecedor el dicho trabajo, único en su línea'.


Más allá del Rin recibió elogios la *Rusticatio* nada menos que del sabio naturalista Alexander von Humboldt, en su obra genial 'Cosmos', como en el 'Ensayo político sobre Nova Hispania'. Humbolt se interesa por lo cantado en el libro II, sobre el Jorullo, rico por el contenido descriptivo de la naturaleza volcánica. Es muy probable que en Guatemala, se conociera desde la década del 1782-93 la obra de nuestro poeta, desde inicios del siglo XIX aparece mencionada la *Rusticatio*, en la obra 'Compendio de la Historia de la Ciudad de Guatemala', del historiador Domingo Juaros, cuya aprobación por el Juzgado de imprenta tiene fecha de 14 de septiembre de 1802.

Es oportuno señalar que... las ediciones de Bolonia abundan en numerosas Bibliotecas del Virreinato de Nova Hispania, y Reino de Guatemala, y sé de varios ejemplares que se conservan en algunas ciudades italianas, pero es rarísimo hallar un ejemplar de la primera edición mutinense de la *Rusticatio*. Entre los dos o tres especímenes conocidos de la primera edición se halla la Biblioteca Nacional de Guatemala, con un ejemplar de 1781.

Hacia los años 1830-40 aparecen las primeras traducciones fragmentarias de la *Rusticatio*. Uno de los primeros traductores es el poeta cubano José María Heredia (Fragmentos descriptivos de una corrida de toros, 'El Sol', México, 6 de Febrero 1832; y Muerte del Toro en 'Miscelánea', Toluca, 2a época, t, I, No. 7, 1831, Las Chinampas 'Calendario de Galván' para el año de 1837, México pp 5-16. Pelea de Gallos 'Calendario de Galván', México 1836). Dentro de la Década citada, un poeta Guatemalteco José Domingo Diéguez, hace la primera traducción en verso del 'Salve, Cara Parens...' según algunos, por el año de 1836, y hacia 1842, para otros. En las postrimerías del XIX el mexicano, Joaquín Arcadio Pagaza, traduce el Libro I, en verso 'Los lagos mexicanos' y el poeta guatemalteco, Juan Fermín Aycinena, también en verso, 'La Lidia de Toros' (1890)».

José Mata Gavidia





Aquí empieza la historia de quien
canta... «en los linderos verdeantes
de la población venturosa, ahí donde
la grama sonriente rejuvenece al
campo soleado, ...»

«Hasta aquí he ofrendado campos
floridos en medio del agua, iras
[del volcán], aguas que se agitan
desde las cumbres[,] lienzos
teñidos con varios tintes...

...las hondas mansiones del castor y
los metales arrancados a la montaña;...
cabe los manantiales, las aves y las
fieras, y a reprimir angustias del
alma con juegos festivos.

[...] con mente distinta,
olvidados aquellos,

canto a ti sacro monumento
del mundo redimido...»².

¡Oh Maestro Escoto! Tus escritos me han enseñado a distinguir la filosofía de la teología. ¿Llamas a mi espíritu, Señor, con el canto de las campanas y las voces del pueblo en las calles?

¡Gallina de castillaaa, a dos reales!

¡Caaargaa de leña para su mercé!

CASSIANO 2018

LANDÍVAR NACE EN 1731 EN LA CIUDAD DE SANTIAGO DE GUATEMALA (ACTUAL ANTIGUA GUATEMALA). ESTA CIUDAD ERA PARTE DE LA NOVA HISPANIA. CONCLUYÓ SUS ESTUDIOS DE BACHILLER EN TEOLOGÍA EN EL COLEGIO JESUITA DE SAN BORJA EL 16 DE FEBRERO DE 1746, A LA EDAD DE 14 AÑOS.

¡Me siento realizado!

...

Recuerdo cuando obtuve mi grado de Bachiller en Teología a mis 14 años, hubo de pasar un año para que reconocieran mi esfuerzo.

...he de plantear a ustedes, insignes profesores, la tesis fundamental de Juan Duns Escoto, alude a:

«Los universales no tienen existencia separada de la mente humana... Todo está compuesto de materia y forma. ¡El interés primordial de la Teología es Dios!»³.

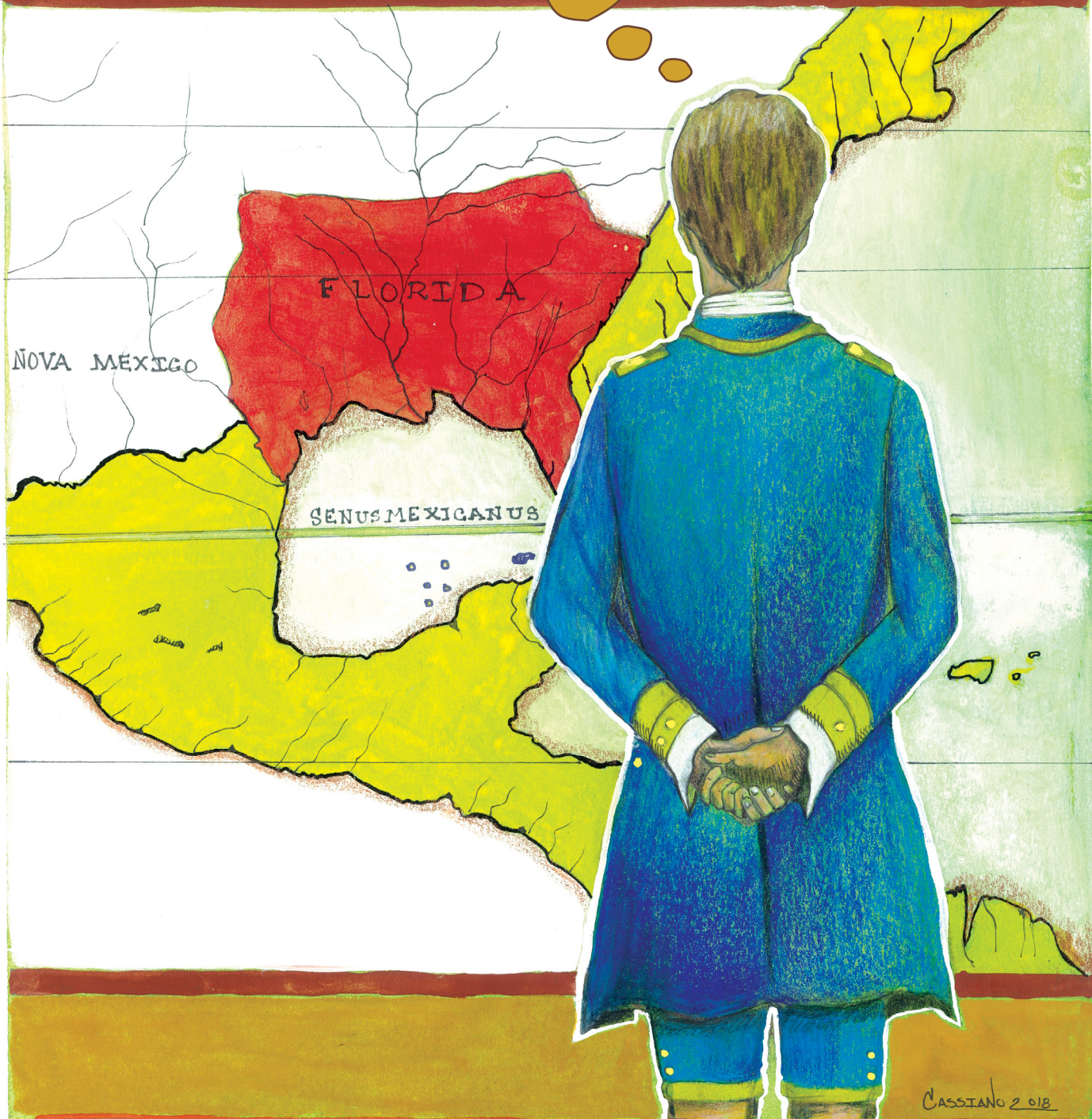


DOS AÑOS TRANSCURRIERON PARA QUE LANDÍVAR OBTUVIERA EL GRADO DE DOCTOR A LOS 16 AÑOS. REALIZA LA DEFENSA DE SU EXAMEN EN FILOSOFÍA, PRESENTA UNA DISERTACIÓN SOBRE JUAN DUNS ESCOTO, EN LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA; ES APROBADO EN MAYO DE 1747.

¡Cuánto me ofrecen las tierras de la Nova Hispania!

...

Recorreré los caminos para descubrir los paisajes, las personas y las historias.



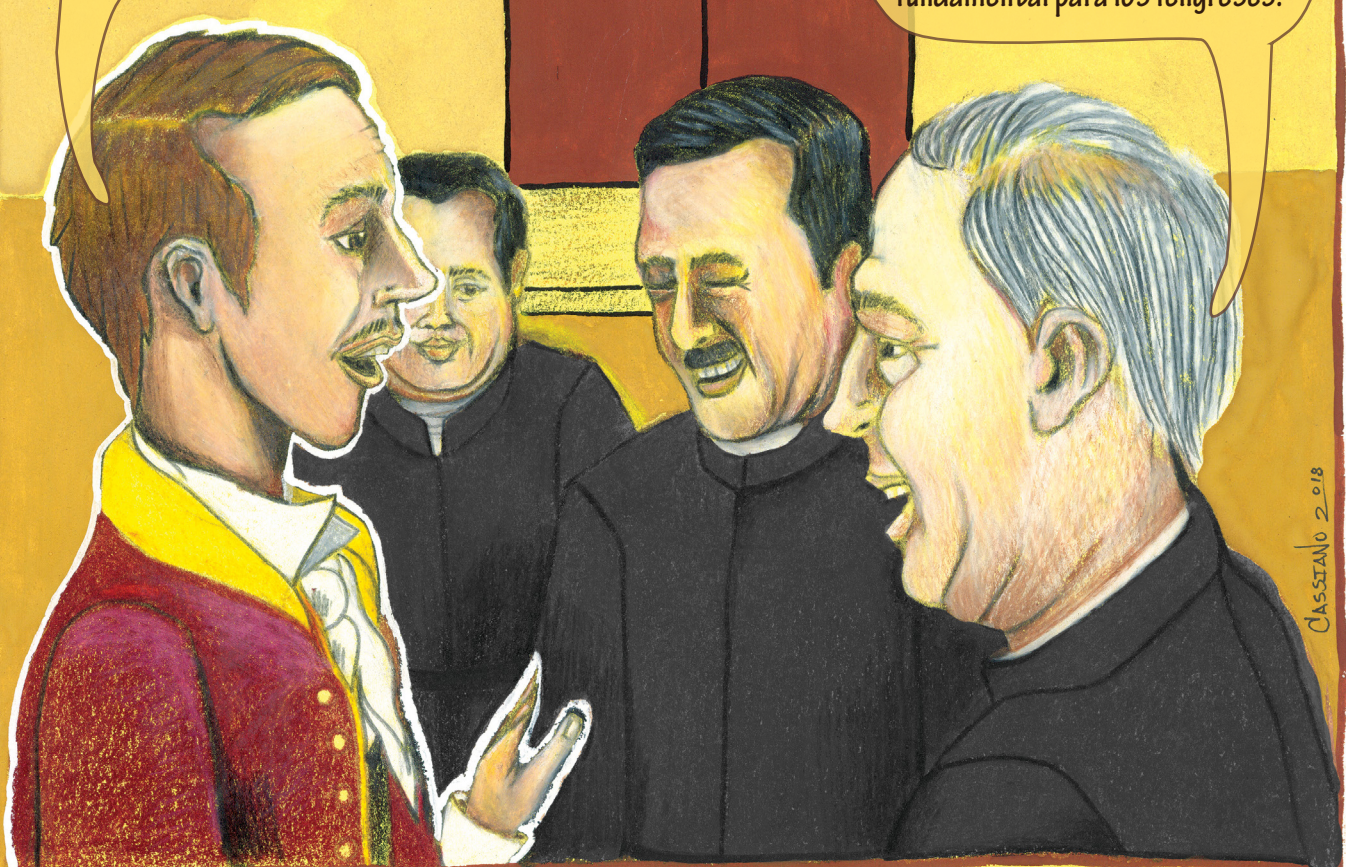
CASSIANO 2018

- EL ESPÍRITU DE INVESTIGACIÓN Y BÚSQUEDA DEL CONOCIMIENTO FUE PARTE DE LA PERSONALIDAD DE LANDÍVAR; REALIZA VARIOS VIAJES POR LA NOVA HISPANIA, LOS CUALES LE DARÁN INSPIRACIÓN PARA ESCRIBIR LOS LIBROS DE SU OBRA *RUSTICATIO MEXICANA*. LLEGA A TEPOZTLÁN, MÉXICO EN 1749, CON TABA CON 18 AÑOS CUANDO TOMA LA DECISIÓN DE SU VIDA...



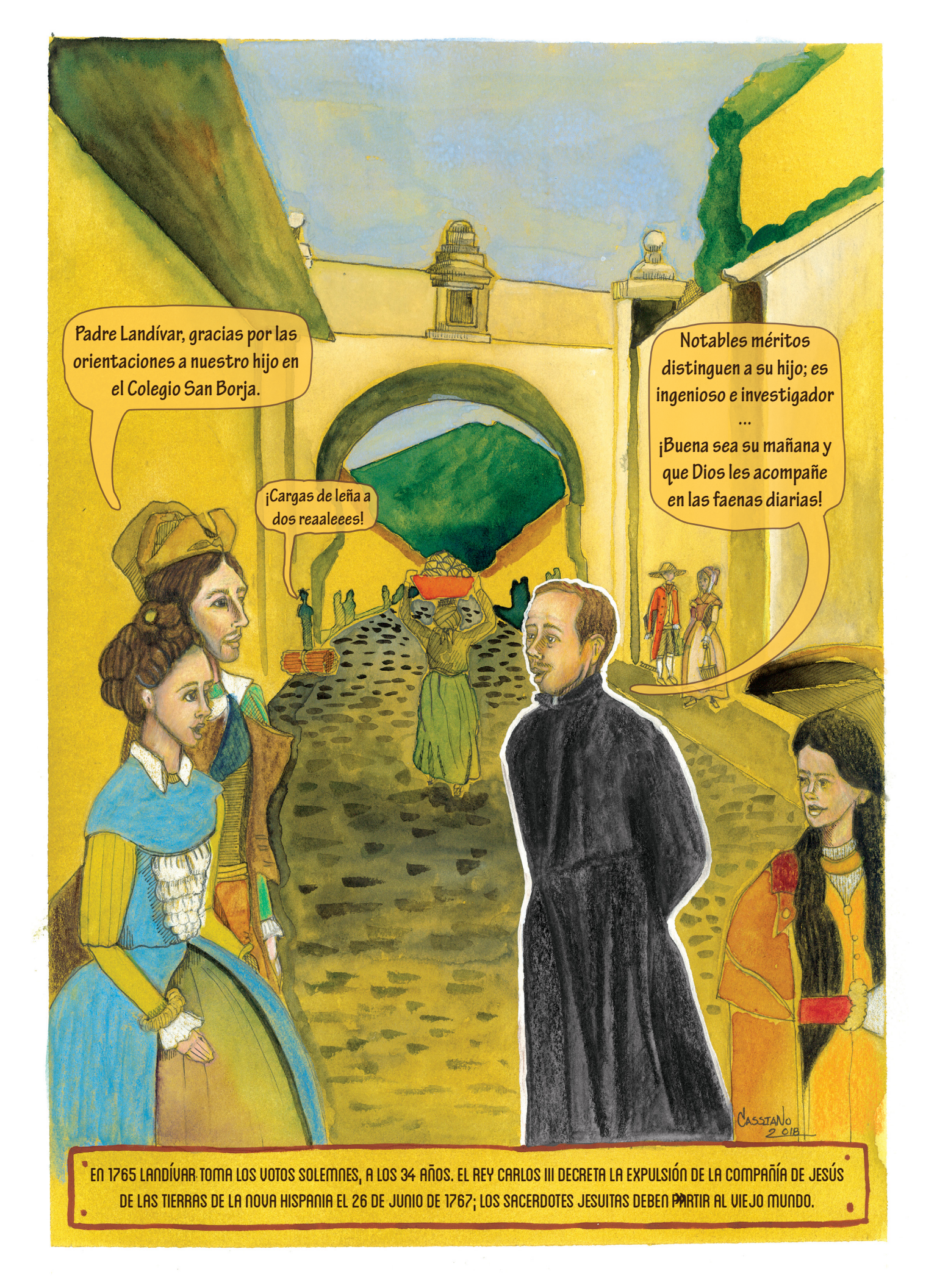
Bendito sea este año de 1755, año del Señor, en que he logrado mi ordenación sacerdotal; agradezco a la Compañía de Jesús formar mi vocación.

Nosotros solamente estamos acompañando el llamado que ha tenido su espíritu; sabemos que su obra en Santiago de los Caballeros, en la Capitanía General, será fundamental para los feligreses.



CLASIANO 2 018

...EN TEPOZTLÁN MÉXICO, DESCUBRE SU VOCACIÓN Y REALIZA SU ORDENACIÓN SACERDOTAL. LANÓVAR PARTE DE MÉXICO A LA CIUDAD DE SANTIAGO DE GUATEMALA EN 1761, DONDE SE INCORPORARÁ AL COLEGIO JESUITA DE SAN BORJA COMO RECTOR, A LA EDAD DE 30 AÑOS.



Padre Landívar, gracias por las orientaciones a nuestro hijo en el Colegio San Borja.

¡Cargas de leña a dos reaaleees!

Notables méritos distinguen a su hijo; es ingenioso e investigador ...
¡Buena sea su mañana y que Dios les acompañe en las faenas diarias!

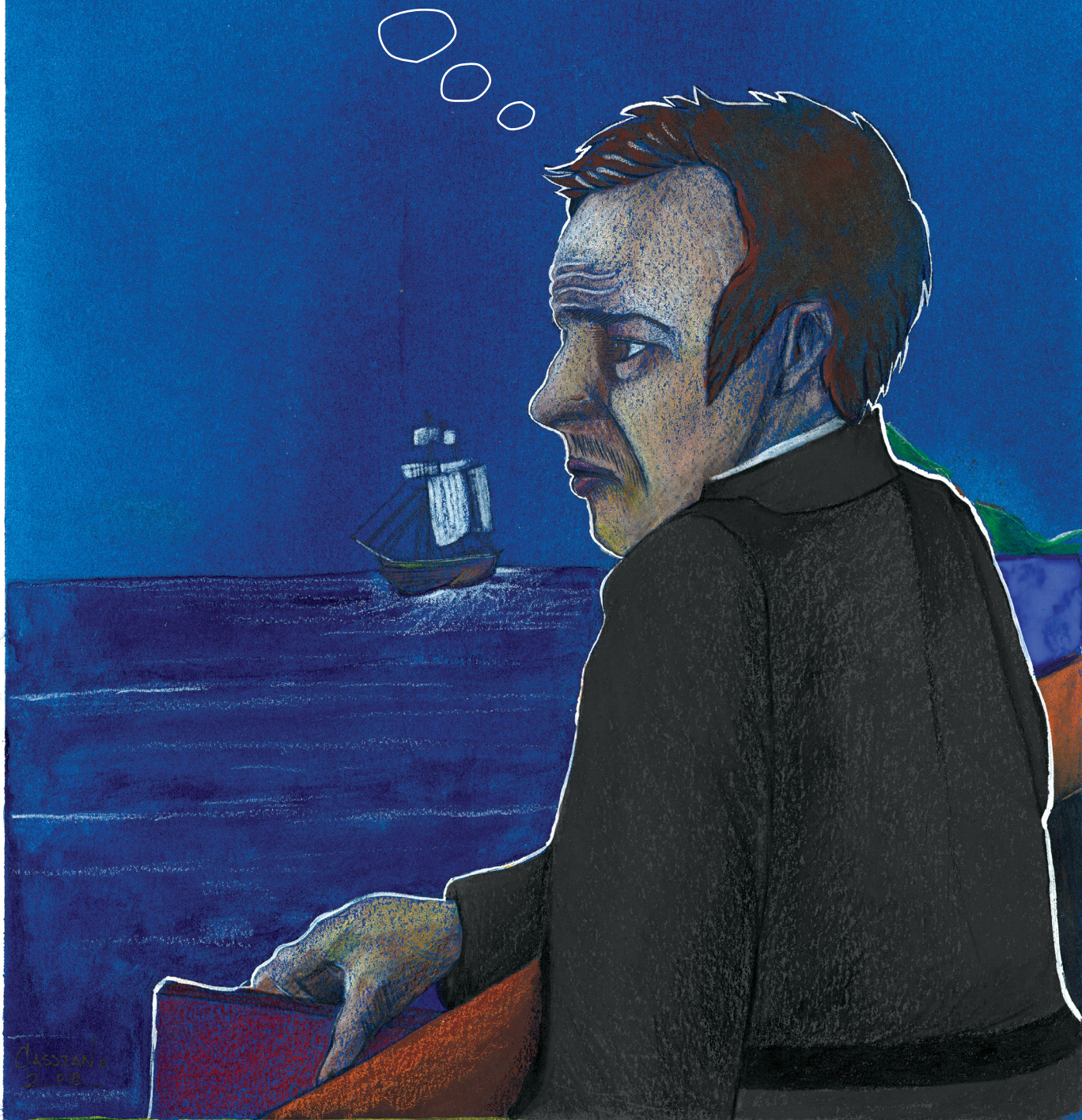
CASIANO
2018

EN 1765 LANDÍVAR TOMA LOS VOTOS SOLEMNES, A LOS 34 AÑOS. EL REY CARLOS III DECRETA LA EXPULSIÓN DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS DE LAS TIERRAS DE LA NOVA HISPANIA EL 26 DE JUNIO DE 1767; LOS SACERDOTES JESUITAS DEBEN PARTIR AL VIEJO MUNDO.

¡Qué lejos estaba mi espíritu de verme partir de la tierra que me vio nacer, quedará en la lejanía...

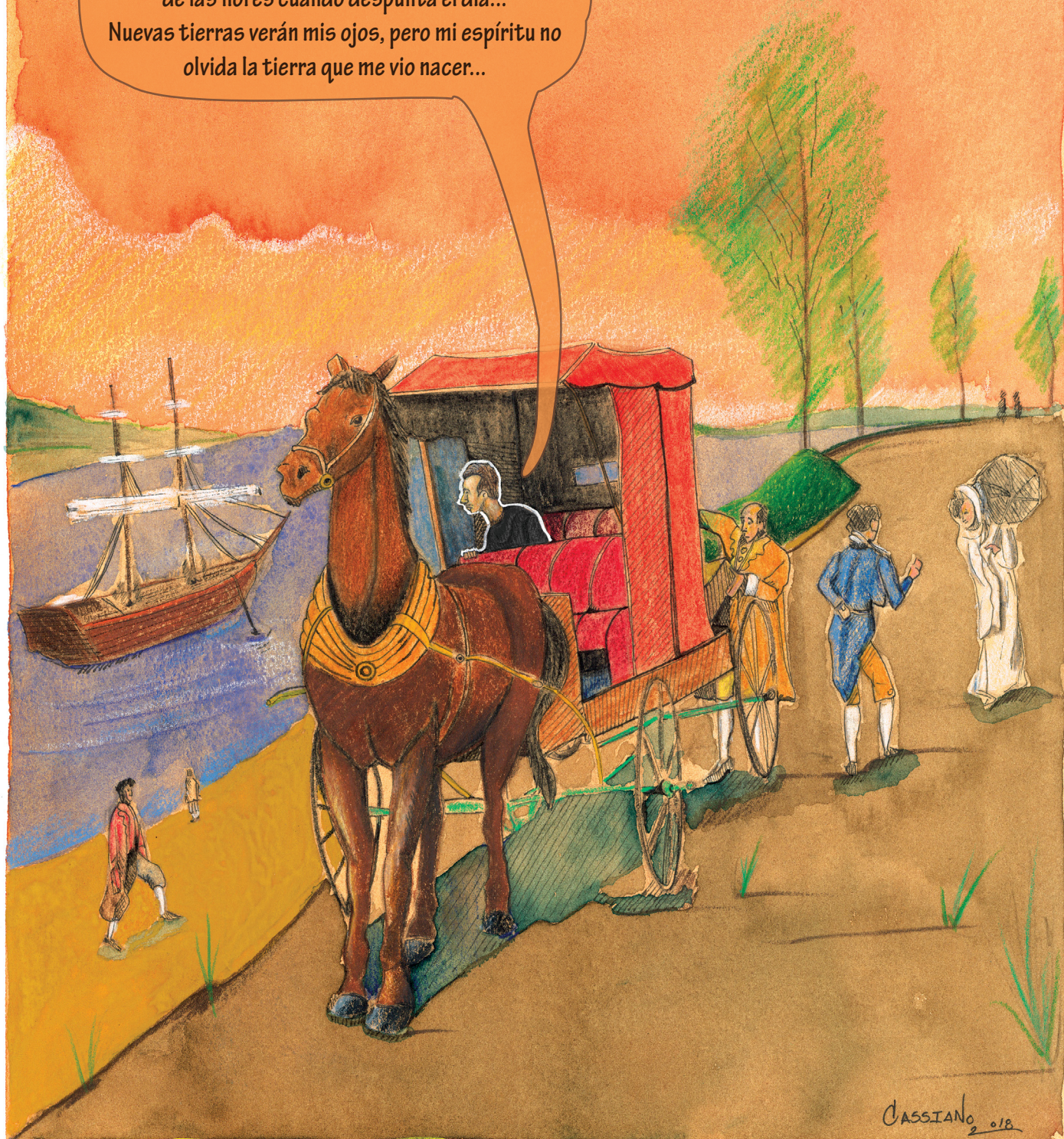
¡Qué terrible desasosiego llega a mi alma! Mi fe será incólume...

¿Volveré a verte amada Santiago de los Caballeros...?



LANDÍVAR PARTE DEL PUERTO DE NICOYA HACIA EUROPA, CON ESCALAS EN DISTINTOS LUGARES DEL VIEJO MUNDO;
LA LARGA TRAVESÍA PARA LLEGAR A BOLOÑA DURARÁ 12 MESES, AHÍ VIVIRÁ LOS SIGUIENTES AÑOS DE SU VIDA.

¡Cuán diferente es esta tierra!
Veo bosques con hojas de formas variadas,
laderas suaves y no escarpadas.
No escucho el retumbo del agua, ni el trinar de
los pájaros, ni el murmullo de los animales al
amanecer... ¡Ay! Me faltan las aromas
de las flores cuando despunta el día...
Nuevas tierras verán mis ojos, pero mi espíritu no
olvida la tierra que me vio nacer...



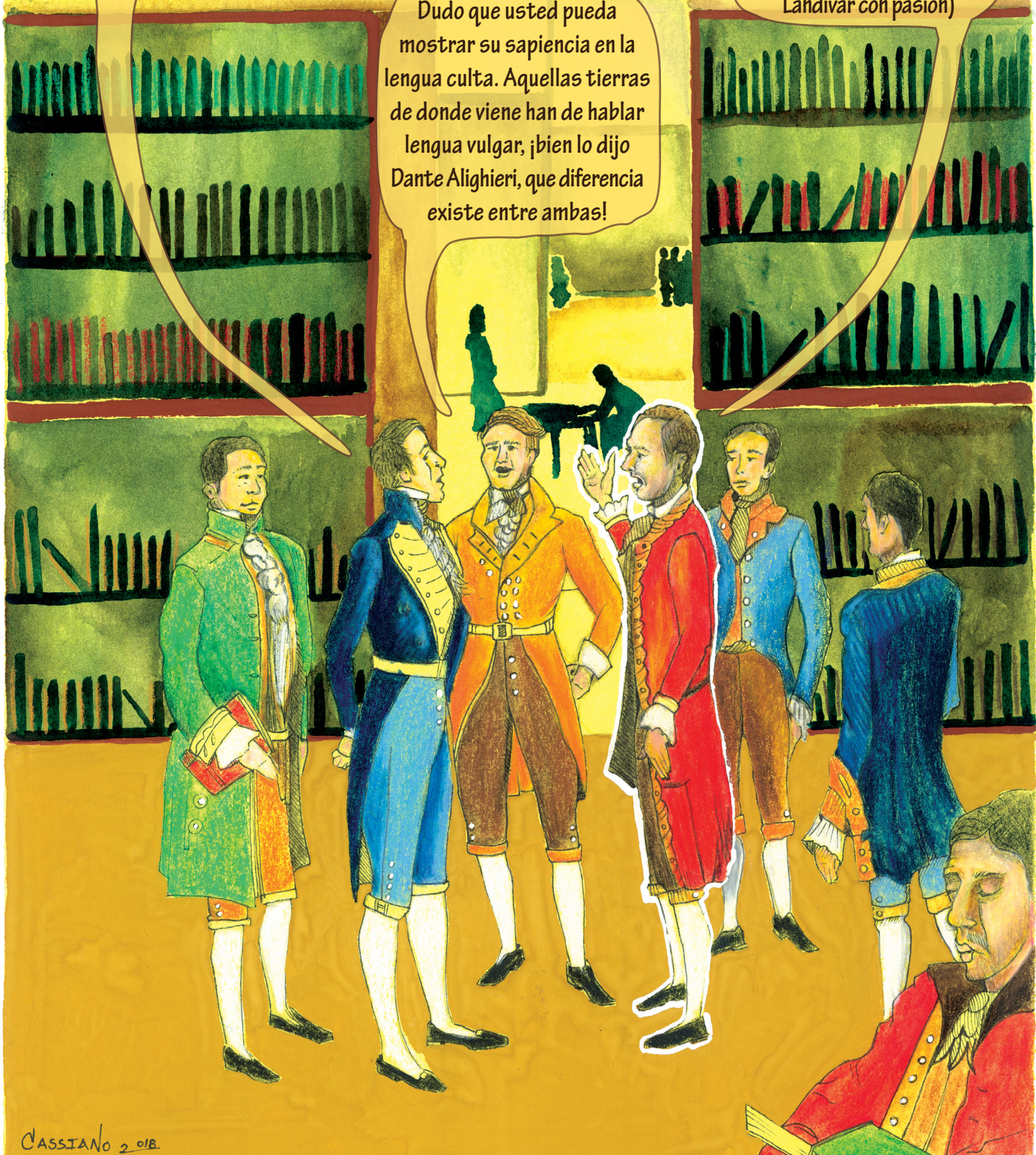
CASSIANO 2018

EN BOLONIA LANDÍVAR ES RECIBIDO POR VARIOS COMPAÑEROS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS,
QUIENES TAMBIÉN HAN SIDO DESTERRADOS.

¿Qué pueden tener las tierras de la Nova Hispania que pueda despertarse el interés del Viejo Mundo?

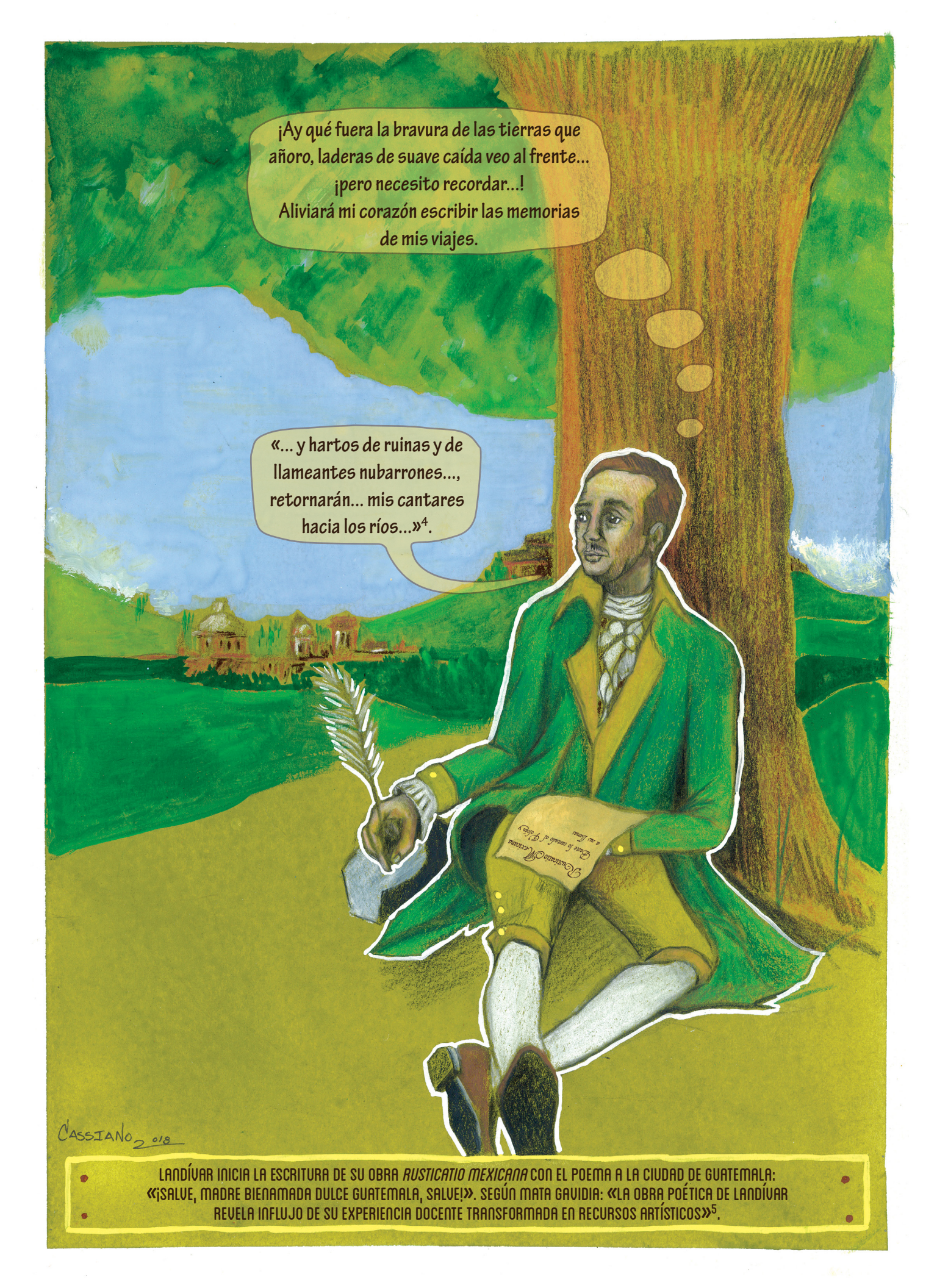
Dudo que usted pueda mostrar su sapiencia en la lengua culta. Aquellas tierras de donde viene han de hablar lengua vulgar; ¡bien lo dijo Dante Alighieri, que diferencia existe entre ambas!

¿Cuál razón habría de haber para no conocer la ciencia y la filosofía, allende de estas fronteras, de estas tierras, de estos mares? (dijo Landívar con pasión)



CASSIANO 2018

• LANDÍVAR SE INCORPORA A LOS MÁS SELECTOS GRUPOS INTELECTUALES EN EUROPA; SE VA A DISTINGUIR POR SU ALTO CONOCIMIENTO DE FILOSOFÍA, TEOLOGÍA Y LENGUAS. LA ORDEN DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS ES CANCELADA POR DECRETO DEL PAPA CLEMENTE XIV, POR PRESIONES DE LOS REYES CATÓLICOS EL 21 DE JULIO DE 1773. »



¡Ay qué fuera la bravura de las tierras que
añoro, laderas de suave caída veo al frente...
¡pero necesito recordar...!
Aliviará mi corazón escribir las memorias
de mis viajes.

«...y hartos de ruinas y de
llameantes nubarrones...,
retornarán... mis cantares
hacia los ríos...»⁴.

CASSIANO 2018

LANDÍVAR INICIA LA ESCRITURA DE SU OBRA *RUSTICATIO MEXICANA* CON EL POEMA A LA CIUDAD DE GUATEMALA: «¡SALVE, MADRE BIENAMADA DULCE GUATEMALA, SALVE!». SEGÚN MATA GAVIDIA: «LA OBRA POÉTICA DE LANDÍVAR REVELA INFLUJO DE SU EXPERIENCIA DOCENTE TRANSFORMADA EN RECURSOS ARTÍSTICOS»⁵.

«Airosos templos sobre labradas columnas de piedra, siempre fragantes de incienso arábigo, por todas partes resplandecían ornamentados de oro» (Libro III).

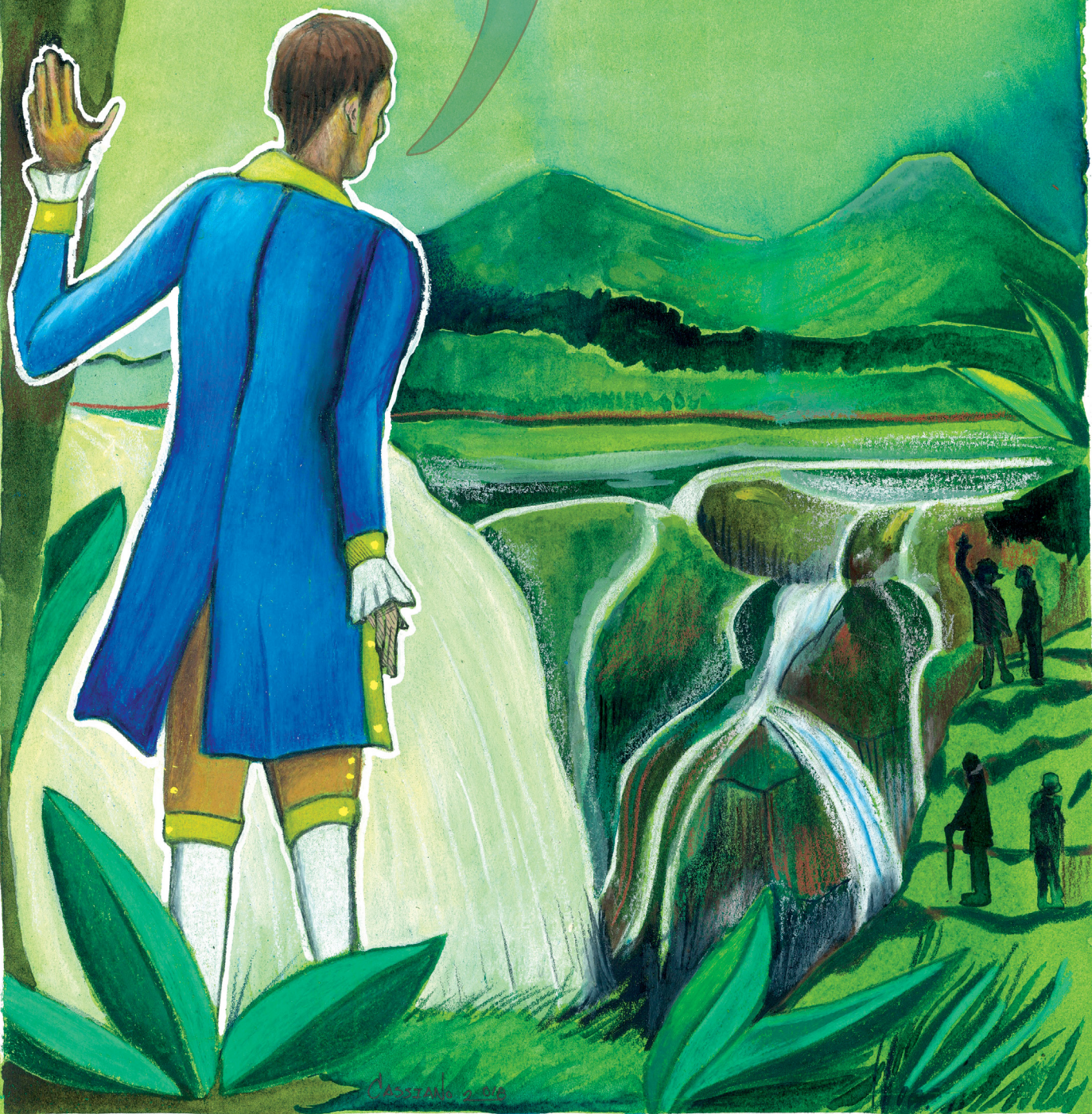
¡Consuelo doy a ustedes, que Dios abrace su espíritu. Trabajaremos para quitar los escombros que cubren los cuerpos de personas amadas!

Gracias por compadecernos de tan terrible tragedia.


¡Aaay mi casa!
¿Por queee?

«PERO TODO FUE EN VANO, HEREDERA DE ANTIGUO INFORTUNIO, ES A LA POSTRE SACUDIDA TOTALMENTE POR DESMEDIDO TERREMOTO, SE BAMBOLEA, DERRUMBÁNDOSE SIN EXCEPCIÓN...»⁶.
LANDÍVAR SE REFERIRÁ EN LA *RUSTICATIO* A LOS TERREMOTOS DE SANTA MARTA ACAECIDOS EN 1773.

«Cerca del pueblo, se rasga la tierra, abriéndose en una enorme y profunda barranca, en la cuál se precipita un río estrellándose contra los peñascos y se ven agrias rocas que figuran cóncavas cavernas» (Libro III).



«LA IDEA DE REALISMO SUBLIMADO POR LO HUMANO ES LA IDEA 'CREADORA' O SEA POÉTICA DE LA *RUSTICATIO*. ESA IDEA DEL REALISMO AUTENTICADO NO ES EL FUNDAMENTO ÚNICO DE DICHA OBRA, PERO SIN ELLA DEJA DE HACER FUNDAMENTO Y DEJARÍA DE SER LANDIVARIANA LA *RUSTICATIO*».



«Terminadas por fin estas labores con el sudor de todos, cada cuadrilla tranquilamente habita su propio hogar» (Libro VI).

¡Buenos tardes, hombres de buena fe!

Cae la tarde y hemos terminado nuestra labor, una excelente morada nos espera.

Sea buena tarde para su mercé, Dios le acompañe en su caminar.

CASSIANO 2018

• SEGÚN EL HISTORIADOR JOSÉ MATA GAVIDIA, EL LIBRO DE LOS CASTORES REPRESENTA LA TEORÍA SOCIAL DE RAFAEL LANDÍVAR, TRAS SU ANÁLISIS DE LAS SOCIEDADES DE NOVA HISPANIA. •

«Ira, odio, gula desenfrenada, lo
dejan imperturbable; ni tampoco se
agitan por vengativo rencor...

no hay pesadumbre que abata el
castor, si no cuando esta lo toca en
el honor precioso de su libertad»
(Libro VI).



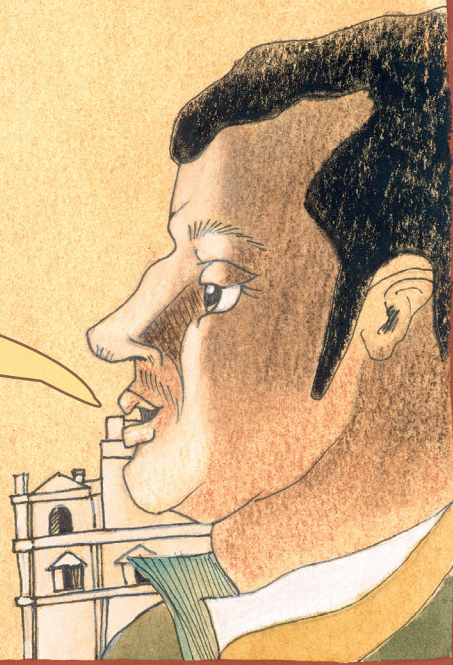
CASSIANO 2 018

«LA FAMILIA, DIVIDIÉNDOSE EN GRUPOS AL INSTANTE, RECOGE POR LAS ORILLAS, RAMAS, BARRO, FRAGMENTOS DE ORCA, Y CON EXCEPCIONAL CUIDADO CONSTRUYE LAS MORADAS EN LA RIVIERA EN LA QUE ESTANCA EL CRISTAL DEL RÍO, A FIN DE QUE ESTE LAVE SIEMPRE LOS MUROS, LAMIÉNDOLOS CON SUAVIDAD»⁷.

«...obliga a los voladores, al distenderse la cuerda, a describir de inmediato órbitas lunares por el espacio y a ir entrelazando unas a otras descomunales revoluciones...» (Libro XV).
¡Gran valor tienen los mancebos!



En nuestros pueblos los juegos son nuestra expresión; los jóvenes que danzan en el palo volador, representan guerras que acompañan al sol y bajan a la tierra.



Se llama palo ensebado; es una diversión sana para los jóvenes, quienes aprenden a competir, se divierten y felicitan al triunfador.



¿Qué juego es este que divierte tanto a los jóvenes?



CASSIANO 2018

LA BELLEZA DEL CAMPO ES EL MOTIVO DE LA INSPIRACIÓN LANDIVARIANA EN EL LIBRO XV, PERO ESA INSPIRACIÓN NO SE LOGRÓ DE OIDAS, REALISMO DE SEGUNDA MANO Y DE VIVENCIA AJENA..., SINO REALISMO DE EXPERIENCIA PROPIA, DEL POETA INMERSO EN EL OBJETO DE SU CANTO: YO VIVO EN LO QUE VEO, YO SIENTO CONTEMPLANDO LO QUE CANTO.»

Ahora este juego es gran diversión y alta destreza de los contendientes; pero en realidad es una réplica del juego de los gemelos del Popol Vuh^o, Hunahpú e Ixbalanqué cuando llegan a Xibalbá y retan a los Señores del Inframundo.

¡Qué gran algarabía y energía en el juego de pelota!
¿Los pueblos indígenas lo han jugado siempre?

¡Vaamooos equipo!

¡Seremos los ganadores!

¡Bravo! ¡Bravoo!



CASSIANO 2018

EL CAMPO DE JUEGO DE PELOTA MAYA MÁS ANTIGUO QUE HA SIDO DESCUBIERTO FUE CONSTRUIDO EN 1400 A.C., SE UBICA EN LA REGIÓN DE SOCONUSCO, CHIAPAS. EN GUATEMALA SE ENCONTRÓ EN EL MIRADOR, PETÉN; CONSTRUIDO EN EL 500 A.C.

«En verdad, ningún espectáculo se presenta más admirable, como el de la enorme multitud indígena entregada al juego»⁹.



CASSIANO 2 018

«EN LA *RUSTICATIO* NO HAY SOLO LÍMPIDA HERMOSURA CAMPESTRE, ES PRÓDIGA TAMBIÉN EN IDEAS CLAVE DE ANTROPOLOGÍA, SEÑALAMIENTO DE NATURALEZA CIENTÍFICA, TEORÍAS MORALES, TECNOLOGÍA, ECONOMÍA, AMOR PATRIO Y EVOCACIONES DEL AYER PAGANO Y PRESENTE CRISTIANO».



«América, [...] difundándose por incontables costas descubre, allá por donde dilatada ensancha las tierras hacia la Osa glacial, y se eleva con numerosas colinas, o laderas a campo descubierto... entre ellas, se recuesta un valle plano, enormemente alargado hacia el profundo mar, ya horrido el lugar por sus brumas hirientes, ya frondoso con nuevas hiervas, renacidas margaritas, cuando la puerta celestial abre su paso al signo de la primavera» (Apéndice / La región).

Exhortación a la Juventud de Nova Hispania¹⁰

«Aquí tienes ¡Oh juventud florida en el fervor de tus primeros años! [...]

[...] aquí tienes los cantos, con los cuales, desterrado, intentaba engañar mis pesares y mis ratos de ocio cabe las riberas del tumultuoso Reno. Aprende a justipreciar tus tierras venturosas y explorar reflexivo las riquezas del agro magnífico, prendas privilegiadas de tu cielo, y estudiarlas investigando con denuedo.

Que otro, con ojos incautos, al estilo de las bestias, vaya por la campiña dorada al conjuro del Febo esplendor, indolente consuma su existencia toda en las diversiones;

pero, Tú, entre tanto, dotado de agudeza refinada de ingenio, despojando de antiguas ideas, vístete ahora con las recientes,

y profesando abrir sagaz los arcanos de la naturaleza, muestra al ir investigando todas las fuerzas de tu talento, y descubre con tan placentero esfuerzo los patrios tesoros».



A la Ciudad de Guatemala

José Mata Gavidia (1942)¹¹

¡Salve, caro Suelo Natal, bienamada Ciudad de Guatemala, Salve!
Tú el júbilo, y origen y fuente de mi vida.
¡Cuánto recrea, Ciudad Augusta, evocar tus blasones;
tu temperado clima, tus fuentes, alamedas, tus templos y los lares!
Ya creo percibir tus frondosas montañas,
y el verdor de tus campiñas, de Primavera perenne regalo.
Ya se insinúan a mi fantasía sin cesar tus ríos por doquier borbotando
y sus vegas recubiertas por umbroso follaje.
Ornamentado con variado estilo evoco el interior de tus mansiones,
e Innúmeros vergeles matizados con rosas del Ida.
¿Y qué diré al mencionar tus brocados de lujo exquisito,
o tus vellones teñidos con múrice Tiro?
Seréis tales recuerdos de mi amor patrio perenne sustento,
y de la adversidad plácido alivio.
Mas, ah, - ¿me engaño? - Sí espejismos circuyen mi mente,
y mi afecto es burlado por vanos ensueños:
La que a poco fue alcázar y de egregio reino
metrópoli admirable, solo es ya cúmulo de pétreos restos.
Ya no existen ni templos, ni palacios, ni sendero al viandante,
ni por dónde buscar en la montaña una cumbre segura.
Todo yace en la tierra amontonado por la ruina violenta,
cual si de Júpiter los fuegos alados la hubiesen herido.
¿Por qué me acongojan tales recuerdos si mansiones enhiestas
surgen ya del sepulcro, y al zenit imponentes se yerguen los templos?
De agua rebosan ya las fuentes, de innúmeros viandantes las calles,
pues llega fecunda a los ciudadanos la paz añorada.
Y cual otra ave Fénix: de sus propias cenizas
renace la ciudad con más próspera vida.
¡Regocíjate, oh suelo natal redivivo, oh ínclita urbe del Reino!
y vive luengos años a seguro de nuevo exterminio.
Yo mismo, presto siempre a tus loores, llevaré hasta los astros
tu inmarcesible triunfo, pues renaces tras súbita muerte.
Entretanto, recibe el condolido plectro mío, solaz de mi amargura,
y en vez de galardón, seas tú misma el galardón que pido.



Referencias

- ¹ Mata Gavidia, J. (1981). Ideario landivariano de la «*Rusticatio*», Bicentenario de la *Rusticatio Mexicana*. Universidad de San Carlos de Guatemala: dactilografiado.
- ² Landívar, R. (2018). Invocación. Apéndice en: *Rusticatio Mexicana*. Guatemala: Editorial Cara Parens.
- ³ Diccionario filosófico, Juan Duns Escoto.
- ⁴ Landívar, R. (2018). Libro III Cataratas Guatemalenses, versos 1-10 en *Rusticatio Mexicana*. Guatemala: Editorial Cara Parens.
- ⁵ Mata, 1981: 4.
- ⁶ Landívar, R. (2018). Libro III Cataratas Guatemalenses, vv. 45 *op. cit.*
- ⁷ Landívar, R. (2018). Libro VI Los Castores, vv. 145
- ⁸ Anónimo. *Popol Vuh: las antiguas historias del Quiché*. (2013). Guatemala: Editorial Piedra Santa.
- ⁹ Libro XV Los Juegos, vv. 315
- ¹⁰ Landívar, R. (2018). Exhortación a la juventud de Nova España. Apéndice La cruz de Tepic. *Rusticatio Mexicana*. Guatemala: Editorial Cara Parens.
- ¹¹ Landívar, R. (2018). A la Ciudad de Guatemala en: *Rusticatio Mexicana*. Guatemala: Editorial Cara Parens.



Esta publicación fue impresa en los talleres gráficos de
IGER, en septiembre de 2018.
La edición consta de 2000 ejemplares
en papel couché blanco de 80 gramos.



EDITORIAL
**CARA
PARENS**
UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR



Universidad
Rafael Landívar
Tradicón Jesuita en Guatemala

CASSIANO
2018

